

# FELLA-Turboheuer

Ersatzteilliste

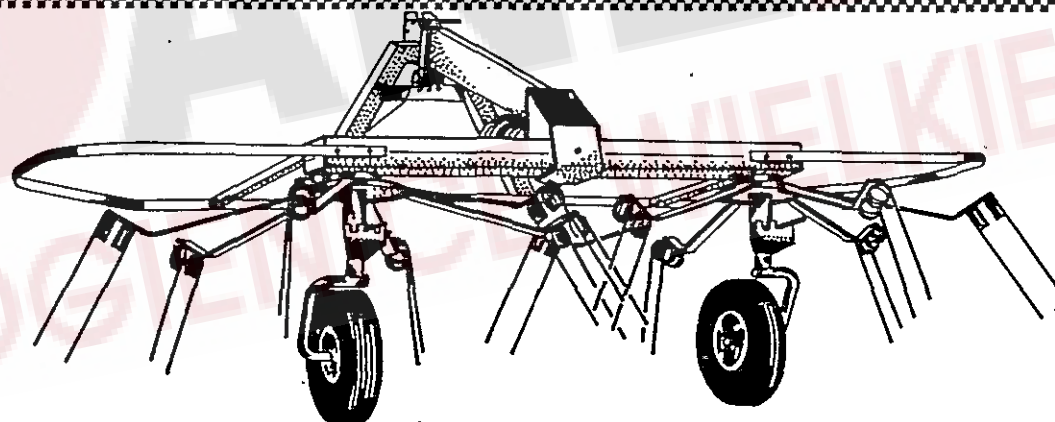
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List



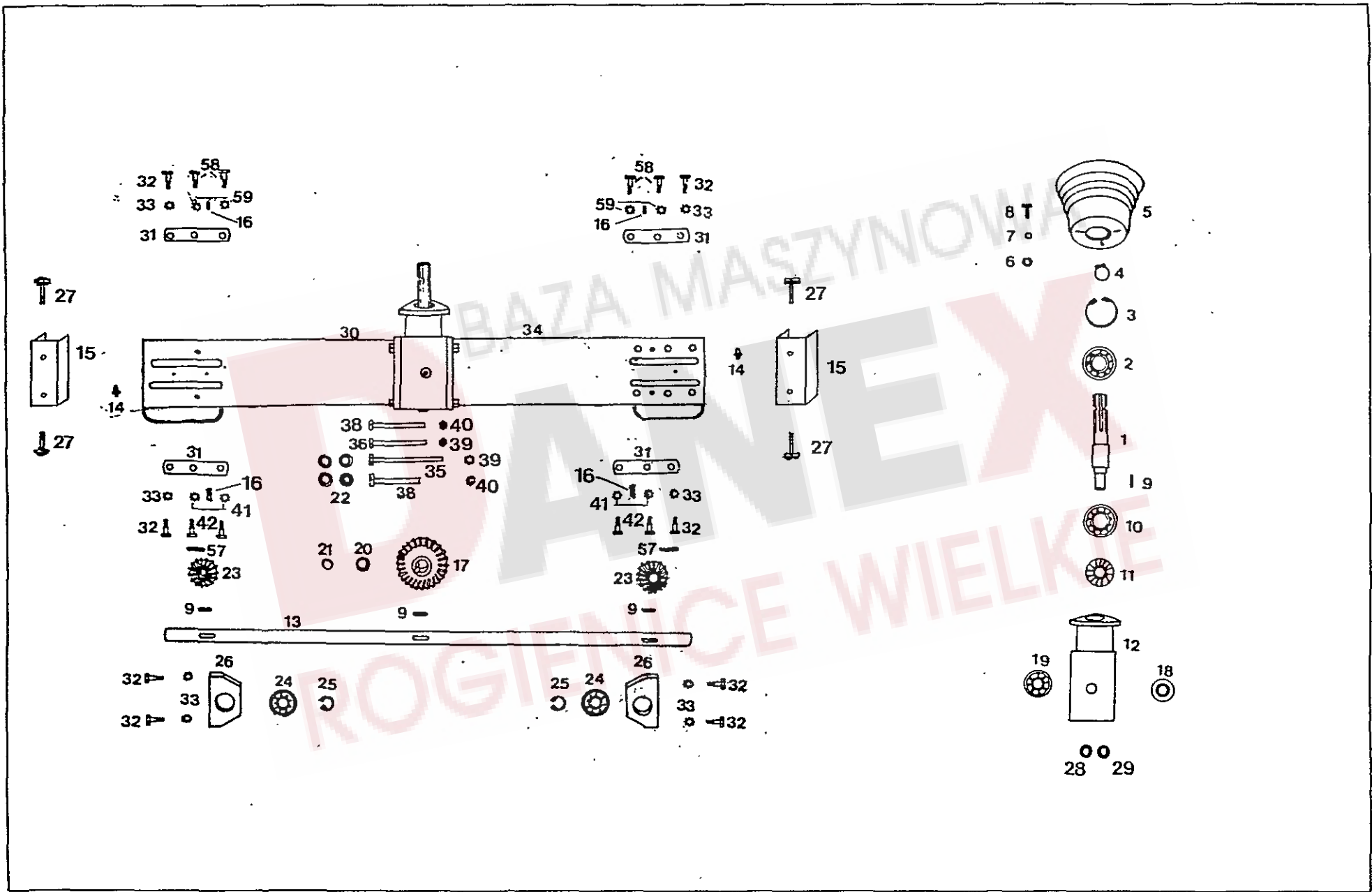
ab Masch. Nr. 101

TH 275 D

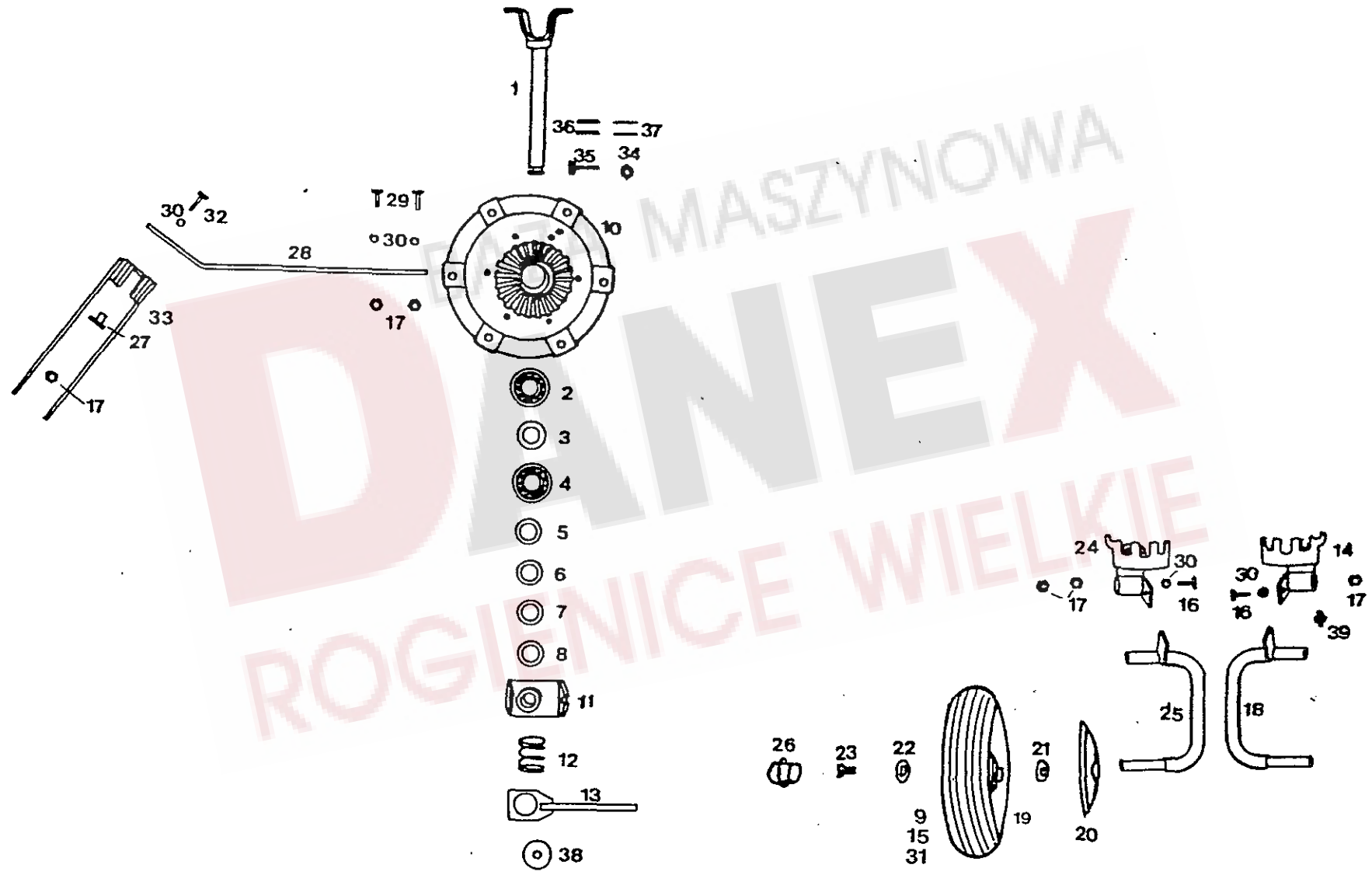


Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

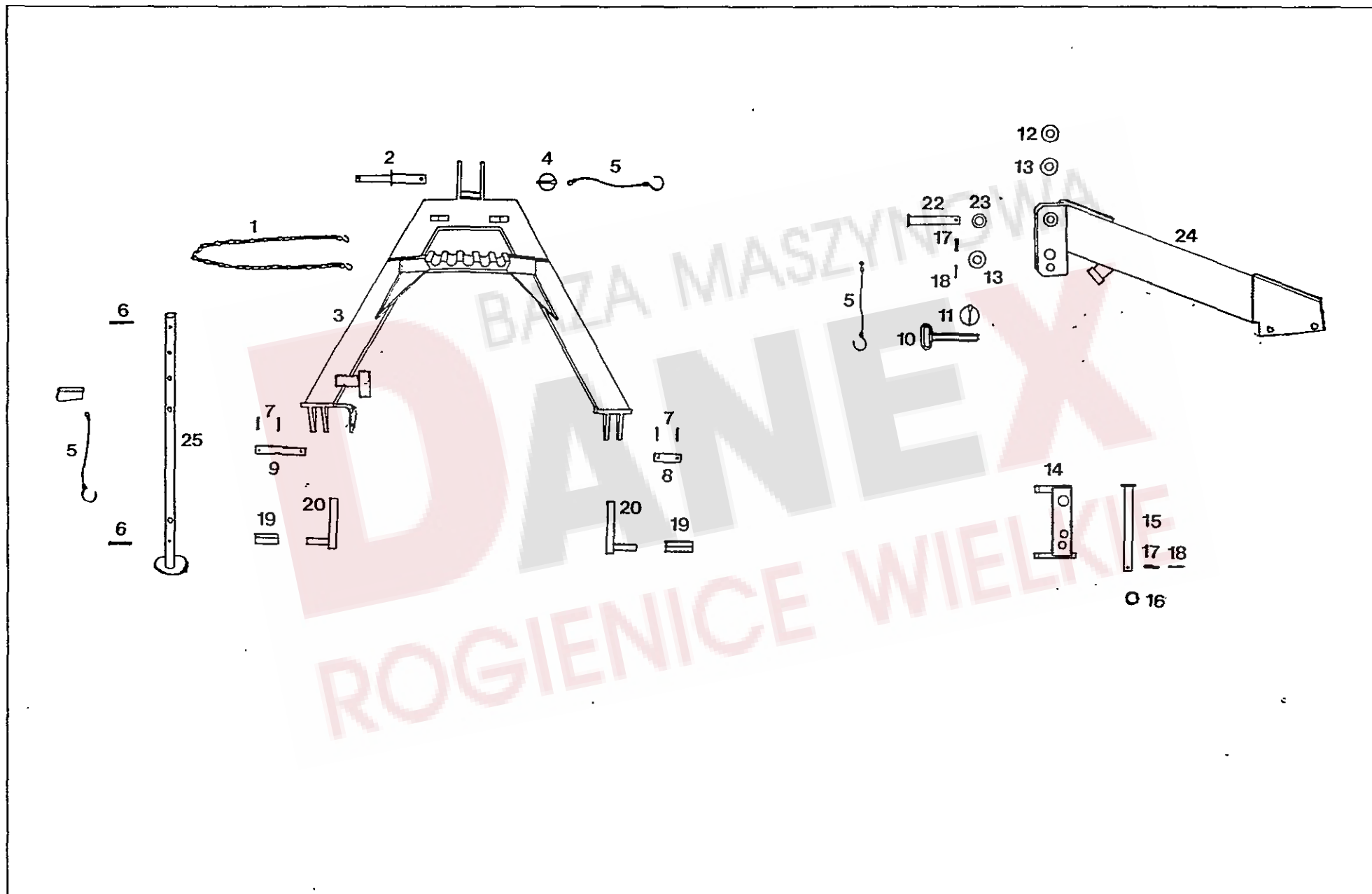
1.86



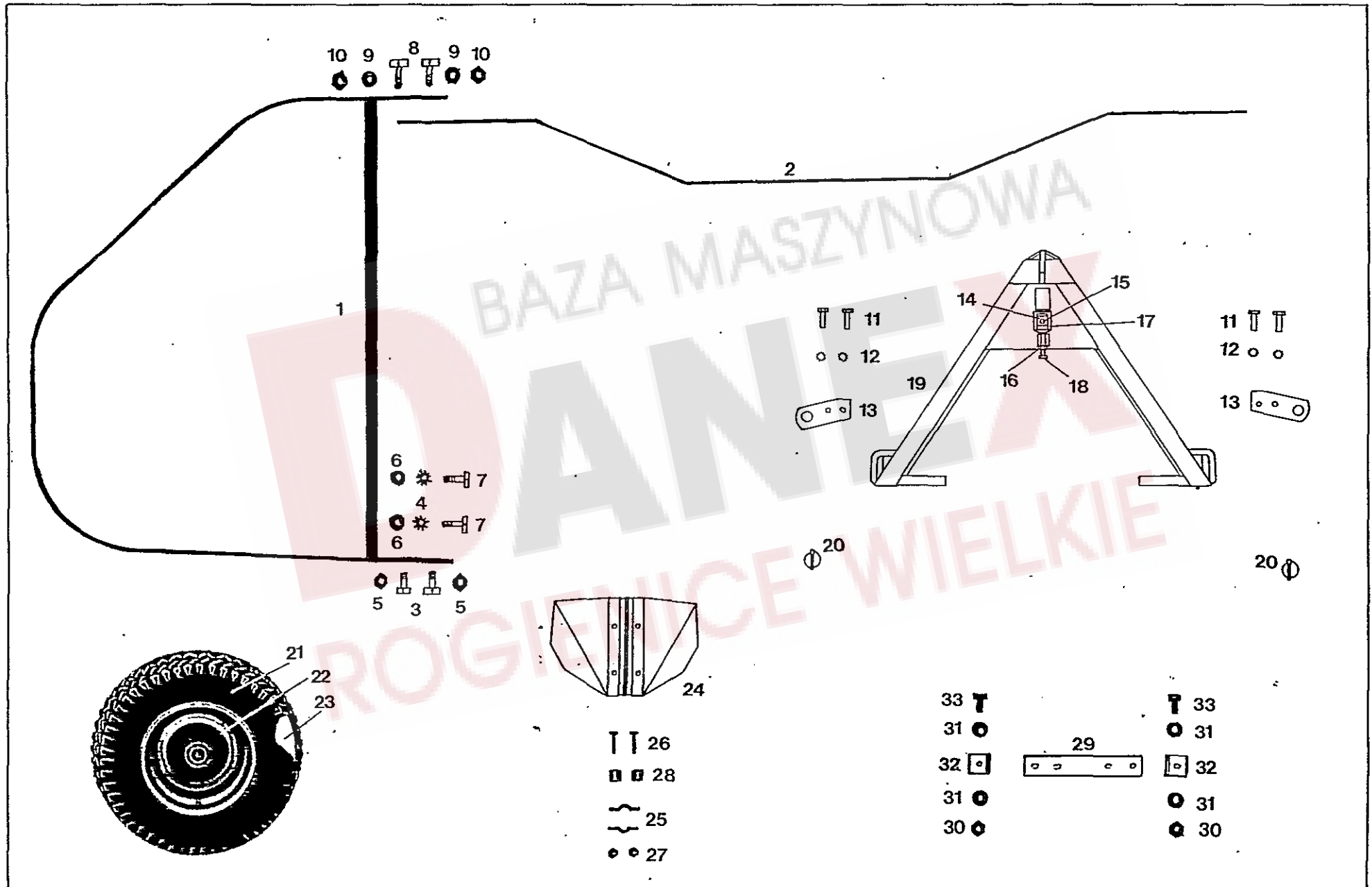
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo		Nr. No. No. No.	TH 275 D
	<b>RAHMEN, INNEN</b>	<b>FRAME INSIDE</b>	<b>CHASSIS INTERIEUR</b>	
1	Kurze Getriebewelle	Short gear shaft	Arbre de transmission court	486 071 X
2	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758 X
3	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385 X
4	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367 X
5	Gelenkwellenschutz	P.t.o. guard	Protecteur de l'arbre de transm.	486 050 X
6	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441 X
7	Scheibe 11 DIN 126 ZN3	Washer	Rondelle	115 983 X
8	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622 X
9	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Spring	Ressort	124 502 X
10	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 455 X
11	Kegelrad, klein Z=15	Bevel wheel	Pignon	461 106 X
12	Hauptgetriebe	Main gear	Engrenage principal	487 473 X
13	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	488 239 X
14	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisseur conique	116 746 X
15	Deckel	Cover	Couvercle	487 649 X
16	Spannstift 8x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 745 X
17	Großes Kegelrad Z=28	Big bevel wheel	Pignon grand	487 535 X
18	Radialdichtring AS 30x62x7 DIN 3760	Radial seal	Bague	107 047 X
19	Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757 X
20	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	486 061 X
21	Distanzscheibe, n. Bedarf	Distance plate	Plaque à distance	455 777 X
22	Spannstift 18x24 DIN 7346	Tension pin	Goupille	124 289 X
23	Kleines Kegelrad	Small bevel wheel	Pignon petit	487 203 X
24	Rillenkugellager 6206-2Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 456 X
25	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap	Circlip intérieur	107 383 X
26	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487 548 X
27	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A1A Verb.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331 X
28	Verschlussschraube M 24x1,5 DIN 909-6	Plug screw	Bouchon fileté	107 104 X
29	Entlüftungsverschlußschr. M24x1,5 DIN 909-6	Vent screw	Vis d'aération	477 656 X
30	Rahmen, links	Frame, left side	Châssis gauche	488 238 X
31	Verstärkungsleiste	Reinforcement strut	Plaque de renforcement	487 760 X
32	Paßschraube M12x40 DIN 7968-8.8	Screw	Vis	118 440 X
33	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797-ZN3	Toothed washer	Rondelle dentée	105 524 X
34	Rahmen, rechts	Frame, right side	Châssis, droit	488 237 X
35	6kt.-Schraube M16x170 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 486 X
36	6kt.-Schraube M16x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 484 X
37				124 268 X
38	6kt.-Schraube M14x160 DIN 931-8.8		Vis à 6 pans	116 477 X
39	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699 X
40	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363 X
41	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797-ZN3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 051 X
42	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 738 X



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo		Nr. No. No. No.	TH 275 D
	<b>KREISEL MIT LAUFRADACHSE</b>	<b>DISC WITH TRACK WHEEL</b>	<b>DISQUE AVEC AXE DE ROUE</b>	
1	Achse, geschw.	Axle, welded	487 481	X
2	Rillenkugellager 6207-2Z DIN 625	Grooved ball bearing	117 367	X
3	Schutzscheibe S 50x62 DIN 988	Protection plate	124 330	X
4	Rillenkugellager 6007-2Z DIN 625	Grooved ball bearing	117 929	X
5	Scheibe	Washer	228 006	X
6	Scheibe n. Bedarf	Washer	460 668	X
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 n.Bedarf	Washer	124 436	X
8	Scheibe	Washer	487 461	X
9	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	108 292	X
10	Kreisel, geschw.	Disc, welded	487 479	X
11	Raste	Notch	487 464	X
12	Druckfeder	Compression spring	121 066	X
13	Hebel, geschw.	Lever, welded	487 467	X
14	Segment, rechts	Segment, right side	487 872	X
15	Decke 3.50-8 Impl. Rillenprofil V64 4pr.	Tyre	120 294	X
16	6kt.-Schraube M12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	117 848	X
17	Sicherungsmutter VM12 DIN 980-10 A1A	Retaining nut	124 710	X
18	Laufachse, rechts	Carrying axle, right side	488 270	X
19	Scheibenrad m. Rillenkugellager 6205-2RS	Disc wheel with Grooved bearing	120 950	X
20	Schutzscheibe, hinten	Guard plate	487 730	X
21	Scheibe	Washer	240 309	X
22	Scheibe	Washer	30 472	X
23	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A Verb.	Hexagonal bolt	124 331	X
24	Segment, links	Segment, left side	487 873	X
25	Laufachse, links	Carrying axle, left side	488 271	X
26	Abschlußkappe	Sealing hat	121 327	X
27	Unterlage	Support	487 380	X
28	Zinkenarm	Tine arm	487 402	X
29	6kt.-Schraube M12x40 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	116 630	X
	6kt.-Schraube M12x35 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	116 629	X
30	Scheibe 13 DIN 125 ZN3	Washer	105 186	X
31	Schlauch 3.50-8 (115 571)	Tyre	490 863	X
32	Befestigungsschr. M12x45, Gew.18mm lg.	Securing cord	121 170	X
33	Federzinken(126 167)	Spring tine	487 922	X
34	Sicherungsmutter VM8 DIN980-8 A1A	Retaining nut	108 531	X
35	6kt.-Schraube M8x60 DIN931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	124 156	X
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	107 467	X
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	107 443	X
38	Scheibe	Washer	482 084	X



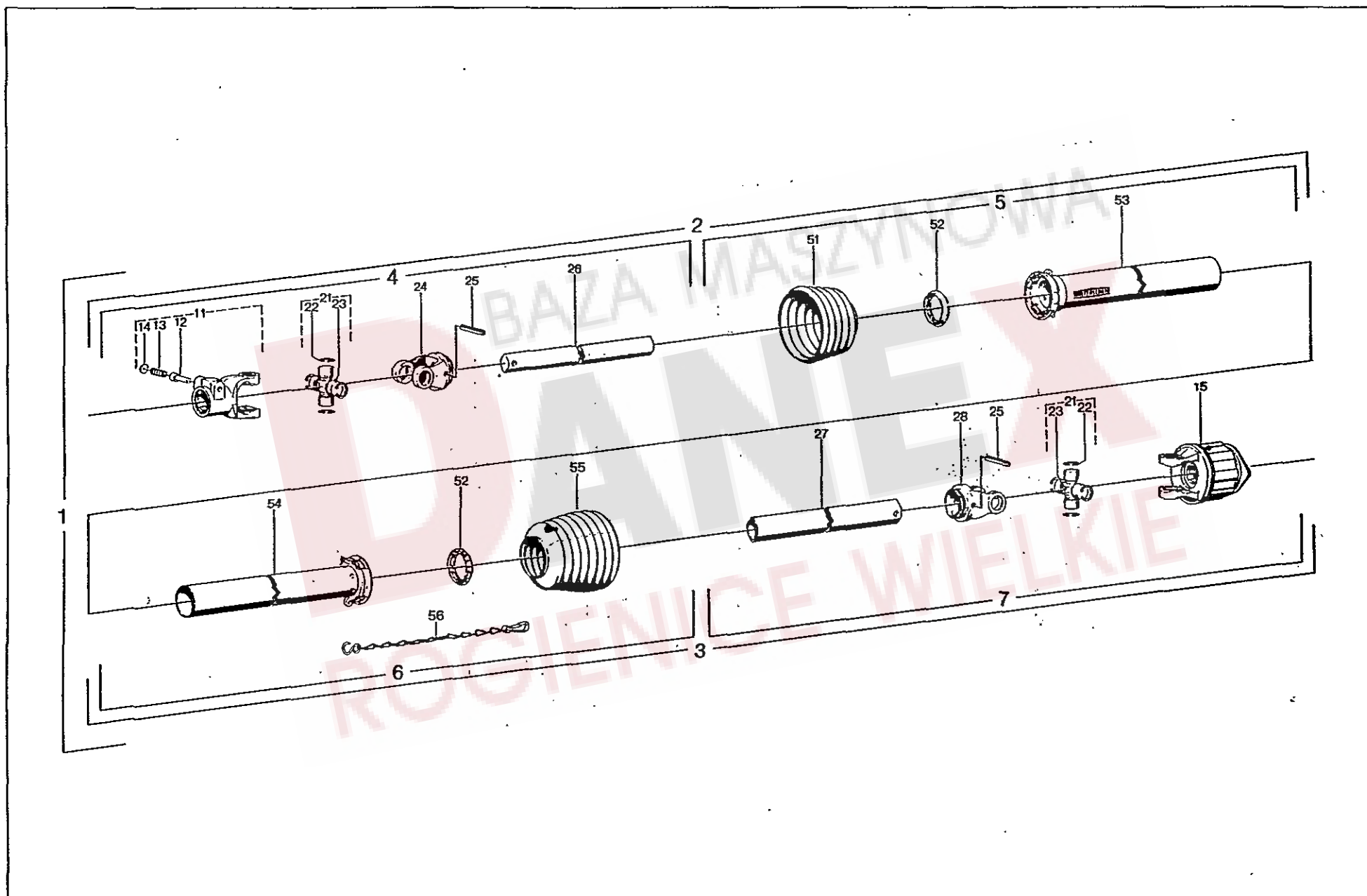
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles			Nr.	
Pos.no.	Description of the part.			No.	TH 275 D
Rep.	Désignation de la pièce			No.	
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.	
	<b>TEILE FÜR DREIPUNKTANBAU</b>	<b>PART FOR FRONT MOUNTING</b>	<b>PIECES POUR MONTAGE FRONT</b>		
1	Knotenkette 2,8; 22 Glieder	Link chain; 22 links	Chaîne à joints; 22 joints	117 245	X
2	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	Boulon gradué du bras de guidage sup.	124 295	X
3	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack	Attelage 3-points	487 904	X
4	Federstecker 5 DIN 11024 ZN3	Flexible plug	Contact à ressort	115 916	X
5	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X
6	Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 453	X
7	Spannhülse 6x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 452	X
8	Bolzen	Bolt	Boulon	121 397	X
9	Bolzen	Bolt	Boulon	121 779	X
10	Steckbolzen, geschw.	Bolt	Boulon	486 195	X
11	Klapstecker 5 DIN 11023	Folding plug	Esses d'essieu	109 162	X
12	Scheibe (n. Bedarf)	Washer	Rondelle	223 679	X
13	Scheibe (n. Bedarf)	Washer	Rondelle	084 219	X
14	Scharnierbügel, geschw.	Hinge bar	Axe de charnière	490 729	X
15	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	490 740	X
16	Scheibe (n. Bedarf)	Washer	Rondelle	086 520	X
17	Spannhülse 8x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	X
18	Spannhülse 5x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	X
19	Aufspannbuchse AG 28x22x40	Tensioning bushing	Douille de fixation	109 470	X
20	Unterlenkerlasche, geschw.	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage inférieur	491 261	X
21	Federsteckbolzen ABK-F 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X
22	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	486 792	X
23	Scheibe	Washer	Rondelle	479 140	X
24	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile	Profil de connection	488 285	X
25	Stütze	Support	Support	487 929	X





Pos Nr. Pos no. Rep Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH 275 D
	<b>SCHUTZBOGEN MIT STREBEN</b>	<b>GUARD WITH STRUTS</b>	<b>PIECE DE PROTECTION</b>		
1	Schutzbogen	Guard	Pièce de protection	488 126	X
2	Schutzstrebe	Guard strut	Barre de protection	488 240	X
3	6kt.-Schraube M12x30 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	X
4	Zahnscheibe A12,5 DIN 6997 ZN3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 051	X
5	Sicherungsmutter VM12 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	X
6	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	X
7	6kt.-Schraube M12x50 DIN931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 530	X
8	6kt.-Schraube M10x25 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal nut	Vis à 6 pans	116 622	X
9	Scheibe 10,5 DIN 125 ZN3	Washer	rondelle	115 973	X
10	Sicherungsmutter VM10 DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	X
	<b>SONDERZUBEHÖR; GERÄTEDREIECK, vollst. (WEISTE)</b>	<b>SPECIAL EQUIPMENT WEISTE HEADRACK</b>	<b>EQUIPEMENT SPECIAL TRIANGLE-WEISTE</b>	<b>490830</b>	<b>X</b>
11	6kt.-Schraube M16x1,5x40 DIN961-10.9A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	118 596	X
12	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 053	X
13	Lasche	Tongue	Eclisse	490 713	X
14	6kt.-Mutter M12 DIN 934-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 686	X
15	Senkschraube M12x25 DIN 7991-8.8	Countersunk screw	Vis noyée	124 980	X
16	6kt.-Mutter M12 DIN 934-8	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	118 097	X
17	Schieber	Slider	Verrou	121 735	X
18	6kt.-Schraube M12x60 DIN 933-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 686	X
19	Gerätedreieck, geschw.	3-point headrack, welded	Triangle pour matériel, soudé	490 717	X
20	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN3	Folding plug	Esses d'essieu	108 671	X
	<b>SONDERZUBEHÖR; SUPER-BALLOON-BEREIFUNG (2 Stck) 16/6.50 8 Impl. 6PR T510</b>	<b>SPECIAL EQUIPMENT SUPER-BALLOON TYRES (2pc) 16/6.50 8 Impl. 6PR T510</b>	<b>EQUIPEMENT SPECIAL PNEUS SUPER-BALLOON (2pc) 16/6.50 8 Impl. 6PR T510</b>	<b>491783</b>	<b>X</b>
21	Felge 5.50A-8m.2 Rillenkugellager 6205-2RS	Rim with 2 grooved ball bearings	Jante avec 2 roulements rainurés à billes	121 090	X
22	Decke 16/6.50-8 Imp. 4PR-T510	Tyre	Pneus	121 091	X
23	Schlauch 16/6.50-8 TR13	Tyre	Pneus	121 092	X
	<b>SONDERZUBEHÖR; GARNITUR WICKELSCHUTZ FÜR BEREIFUNG 3.50-8</b>	<b>SPECIAL EQUIPMENT SET OF GUARDS FOR TYRES</b>	<b>EQUIPEMENT SPECIAL JEU DE PROTECTION POUR PNEUS</b>	<b>487665</b>	<b>X</b>
24	Wickelschutz	Guard	Protection	487 663	X
25	Schelle	Clamp	Collier	487 662	X
26	6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	X
27	Sicherungsmutter VMB DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	X

Pos Nr. Pos no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH 275 D
	<b>SONDERZUBEHÖR; GARNITUR WICKELSCHUTZ FÜR BEREIFUNG 16/6.50-8</b>	<b>SPECIAL EQUIPMENT SET OF GUARDS FOR TYRES</b>	<b>EQUIPEMENT SPECIAL JEU DE PROTECTION POUR PNEUS</b>	<b>487677</b>	<b>X</b>
24	Wickelschutz	Guard	Protection	487 663	X
25	Schelle	Clamp	Colier	487 662	X
26	6kt.-Schraube M8x70 DIN931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 279	X
27	Sicherungsmutter VM8 DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	X
28	Distanzbuchse	Distance bush	Douilla à distance	487 676	X
	<b>SONDERZUBEHÖR; ZINKENSICHERUNG, vollst.</b>	<b>SPECIAL EQUIPMENT SAFETY DEV. FOR TINES</b>	<b>EQUIPEMENT SPECIAL DISP. DE PROTEC. DES DENTS</b>	<b>487154</b>	<b>X</b>
29	Zinkensicherung (111 435)	Safety device for tines	Disp. de protection des dents	487 152	X
30	Sicherungsmutter VM8 DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	X
31	Scheibe 9 DIN 126 ZN3	Washer	Rondelle	115 991	X
32	Schelle	Clamp	Collier	487 153	X
33	6kt.-Schraube M8x25 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 614	X



Pos Nr. Pos no Rep. Pos no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH 275 D
	<b>GELENKWELLE W 2100-SC 04-1410-K 32 B</b>	<b>P. T. O. SHAFT</b>	<b>ARBRE DE TRAMMISSION</b>	<b>Fella 121 518</b>	
1	Gelenkwelle m. Schutz W 2100-SC 04-1210-K32B	P.t.o.-shaft with guard	Arbre de transmission avec protecteur	363 918	X
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutzhälfte WH2100-SC04	Inner p.t.o.-half with outer guard-half	Demi-arbre de transmission intérieur avec demi-protecteur extérieur	327 874	X
3	Außere Gelenkwellenhälfte m. innerer Schutzhälfte WH2100-SC04-K32B	Outer p.t.o.-half with inner guard-half	Demi-arbre de transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	363 917	X
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100	Inner p.t.o.-shaft-half	Demi-arbre de transmission intérieur	327 875	X
5	Außere Schutzhälfte SCH 04	Outer guard-half	Demi-protecteur extérieur	352 449	X
6	Innere Schutzhälfte SCH 04	Inner guard-half	Demi-protecteur intérieur	364 845	X
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH2100-K32B	Outer p.t.o.-shaft half	Demi-arbre de transmission extérieur	363 565	X
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-I 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, compl.	040 154	X
12	Schiebestift	Quick disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide, compl.	087 245	X
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246	X
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247	X
15	Sternratsche, kompl. drehsinn- unabhängig K32-B-2100-1 3/8"(6) M=550 Nm	Star ratchet clutch, compl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	351 073	X
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon compl.	040 116	X
22	Sicherungsring	Snap ring	Bague	020 710	X
23	Kegelschmiernippel M 8x1	Conical grease nipple	Graisseur conique	084 099	X
24	Rillengabel RG 2100-00A	Grooved fork	Mâchoire à gorge	040 444	X
25	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 600	X
26	Profilwelle 00a; L=1120 mm	Profile shaft	Arbre profilé	011 429	X
27	Profilrohr 0a; L=1105 mm	Profile tube	tube profilée	011 428	X
28	Rillengabel RG 2100-0a	Grooved fork	Mâchoire à gorge	040 456	X
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	043 749	X
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir	080 282	X
53	Außenschutzrohr m. Kappe L=1065	Outer guard tube with housing	Tube de protection extérieure avec carter	011 432	X
54	Innenschutzrohr m. Kappe L=1060	Inner guard tube with housing	Tube de protection intérieure avec carter	011 431	X
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	043 752	X
56	Halskette	Safety chain	Chainette	044 321	X
	<b>Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.</b>	<b>These parts can only be purchased directly from the Walterscheid company.</b>	<b>Cettes pièces peuvent seule- ment être achetées directe- ment de chez la maison Wal- terscheid.</b>		

